

Information

Das Opalglas für Ilios wird einzeln und exklusiv für die Ingo Maurer GmbH in Handarbeit hergestellt. Das Schmelzverfahren und die Bearbeitung der Glasmasse verursachen leichte Unregelmäßigkeiten, die aber die Optik und Qualität des Glases nicht beeinträchtigen sondern eher typisch für die Handarbeit sind. Wir haben das Opalglas sorgfältig darauf geprüft, dass es weder im beleuchteten noch im unbeleuchteten Zustand Schatten erzeugt oder zu sonstigen Beeinträchtigungen führt. Wir wünschen Ihnen weiterhin viel Freude mit Ihrer Ilios!

Information

The opaline glass for the Ilios is exclusively handmade for Ingo Maurer GmbH. The melting process and the manual polishing of the glass cause slight marks, which do not however affect the look or the quality of the glass. Small imperfections are typical in handmade products. After carefully examining the enclosed glass, we established that the marks do not cause unwanted shadows, whether the luminaire is on or off. We hope you will continue to enjoy your Ilios!

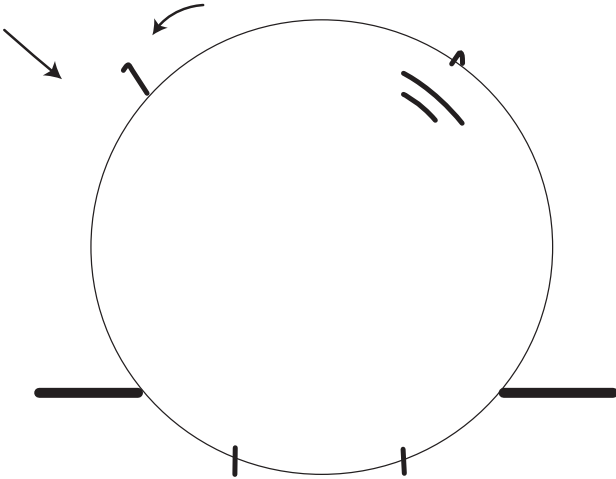
Information

Le verre en opaline de l'Ilios est fabriqué à la main exclusivement pour la société Ingo Maurer GmbH. Le processus de fusion et le travail de finition de la masse de verre peuvent occasionner de légères irrégularités qui n'altèrent nullement l'esthétique ni la qualité du verre, elles sont propres à toute finition à la main. Nous avons contrôlé minutieusement chaque verre en opaline, afin qu'allumée ou éteinte aucune ombre n'y apparaisse. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre Ilios.

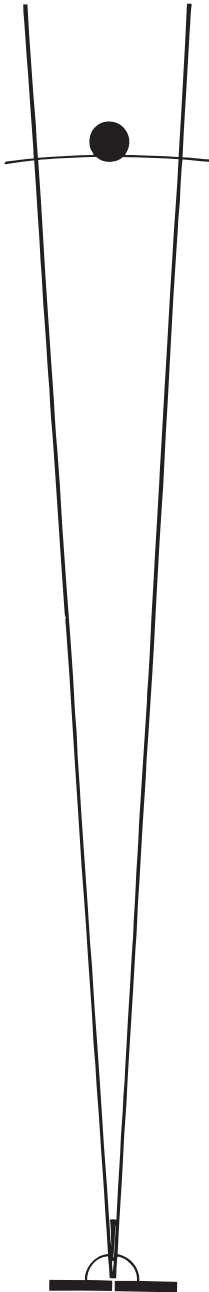
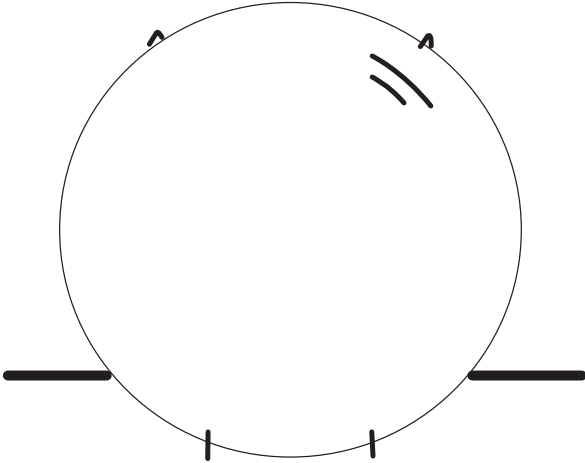
Informazioni

Il diffusore opalino della lampada Ilios viene prodotto a mano esclusivamente per la Ingo Maurer GmbH. Il processo di fusione del vetro e della successiva lavorazione causano delle imperfezioni, che comunque non vanno a influire sulla qualità del vetro. Piccole imperfezioni sono comuni in prodotti fatti a mano. Abbiamo attentamente esaminato il prodotto contenuto in questa confezione e riscontrato che le imperfezioni dell'opalino non creano ombre, ne' a luce accesa, ne' a luce spenta.

1. Glas einlegen, Feder nach außen biegen. / Insert the glass, bend the spring outwards. / Insérez le verre, pliez le ressort vers l'extérieur. / Inserire il vetro, piegare la molla verso l'esterno.



5. Haltedrähte gleichmäßig ausrichten. / Align holding wires evenly. / Aligner les fils de maintien de manière uniforme. / Allineare i fili di tenuta in modo uniforme.



Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und aufbewahren. Montage und Elektroanschluss müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Achtung: Schließen Sie die Lampe erst nach dem Aufstellen an das Netz an!

Montage
Stecken Sie die beiden Niedervoltstecker in die Buchsen der Bodenplatte. Bitte achten Sie auf festen Sitz der beiden Stecker.

Transformer
Die Helligkeit der Leuchte lässt sich am Schieberegler des Transformators stufenlos verstellen. Der Regler dient zugleich zum Ein-und Ausschalten der Lampe.


Wichtig: Der Transformator muss ausreichend belüftet sein und darf nicht abgedeckt werden

Einsetzen des Opalglases
Vergewissern Sie Sich, daß die Haken der Haltefedern senkrecht und parallel zueinander stehen. Legen Sie den Glasrand unten in die Haltefedern ein und haken Sie die oberen, langen Haken durch leichtes nach außen biegen, über die Glaskante. **(1)**
Achten Sie darauf, das alle 4 Haken gleichmäßig und symetrisch auf dem Glasrand verteilt sind, sonst kann das Glas seitlich herausfallen. **(2)**


Wechsel des Leuchtmittels
Den Netzstecker ziehen und die Lampe vollständig abkühlen lassen. Berühren Sie bitte das neue Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen.

Pflege
Reinigen Sie die Leuchte mit einem trockenen Mikrofasertuch. Verwenden Sie KEINE Lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

Technische Daten
230 V~50 Hz, 125 V~60 Hz.
Die für Ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
Leuchtmittel Sockel GY6,35, max. 50Watt.
Elektronischer Transformator mit Schieberegler.
Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen „A++ - E“ und wird geliefert, mit einem Leuchtmittel 12V 35W, 2900K, 860lm, EEC „B“.



Dieses Symbol auf der Fassung bedeutet, daß unbedingt ein Niederdruck-Leuchtmittel eingesetzt werden muss.



Der Mindestabstand zu angestrahlten Flächen beträgt 0,3 m.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference. The lamp assembly and electrical

Caution: Do not connect the lamp to the power supply before completing the assembly!

Assembly
Insert the two low-voltage connectors in the sockets in the base plate. Ensure that the connectors are securely in position.

Transformer
The brightness of the light is freely adjustable via the sliding control on the transformer, which also switches the lamp on and off.


Important: The transformer must be sufficiently ventilated and should never be covered by any object or material likely to block air circulation.

Inserting the opal glass
Make sure that the hooks of the retaining springs are vertical and parallel to each other: Insert the glass rim into the retaining springs at the bottom and hook the upper, long hooks slightly outwards, over the edge of the glass. **(1)**
Make sure that all 4 hooks are evenly and symmetrically distributed on the edge of the glass, otherwise the glass may fall out laterally. **(2)**


Changing the bulb
Remove the plug and allow the lamp to cool down completely. Do not touch the new bulb with your bare hands..

Cleaning
The lamp can be cleaned with a dry microfi ber cloth. DO NOT use cleaning agents containing solvents or chlorine.

Technical specification
230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz.
The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label. Electronic transformer with dimmer. Socket GY6,35, max. 50Watt.
This lamp is compatible with bulbs of the energy classes A++-E. Bulb 12V 35W,2900K, 860lm, EEC „B“.



This symbol printed on the socket means that only a low-pressure bulb may be fitted.



Minimum surface clearance 30 cm.

Any repairs that may bevcome necessary must be carried out by a qualifi ed electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

À lire attentivement avant l'utilisation et à conserver. Le montage et la connexion électrique sont à effectuer par un électricien qualifié.

Attention: Ne brancher la lampe au courant qu'après l'avoir installée!

Montage
Introduire les deux fiches basse tension dans les trous prévus à cet effet dans le socle de la lampe. Assurez-vous que les deux fiches soient correctement enfoncées.

Transformateur
Le régulateur du transformateur permet de régler sans graduation l'intensité lumineuse de la lampe. Le régulateur sert aussi à allumer et à éteindre la lampe.


Important: Veiller à un refroidissement suffisant du transformateur et à ce qu'il ne se trouve pas recouvert d'un objet.

Insertion du verre en opale
Veiller à ce que les crochets des ressorts de fixation soient montés verticalement et parallèles les uns aux autres. Insérer le bord inférieur du verre dans les ressorts de fixation et accrocher les longs crochets supérieurs sur le bord du verre, en les courbant légèrement vers l'extérieur. **(1)**
Veiller à ce que les 4 crochets soient répartis uniformément et symétriquement sur le bord du verre, sinon le verre pourrait tomber latéralement. **(2)**


Remplacement de l'ampoule
Débrancher la lampe et laisser refroidir complètement.

Entretien
Nettoyer la lampe avec un chiffon à microfibre sec. Ne pas utiliser de solvants ou de détergents à base de chlore!

Données techniques
230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz.
Veuillez consulter la plaque signalétique pour la tension et la fréquence appropriée pour votre lampe. Transformateur électronique avec variateur manuel d'intensité lumineuse. Culot GY6,35, max. 50W. Ce luminaire est compatible avec des ampoules des classes énergétiques A++-E. ampoule 12V 35W, 2900K, 860lm, EEC „B“



Ce symbole indique qu'il est obligatoire d'utiliser une ampoule autoprotégée.



Distance minimale aux surfaces inflammables: 30 cm

Des réparations éventuellement nécessaires ne doivent être effectuées que par un spécialiste. En cas de dommage, le câble électrique externe ne doit être échangé que par la société Ingo Maurer GmbH.

Prima della messa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per futuro riferimento. Il montaggio ed il collegamento elettrico devono essere eseguiti da un elettricista specializzato.

Attenzione: Effettuare il collegamento alla rete soltanto dopo avere collocato la lampada!

Installazione
Inserire le due spine a basso voltaggio nelle prese della base metallica. Assicurarsi che le spine siano saldamente inserite.

Trasformatore
La luminosità della lampada può essere regolata tramite il varialuce lineare del trasformatore. Questo interruttore serve anche per accendere e spegnere la lampada.


Importante: Il trasformatore deve essere aerato a sufficienza e non deve essere coperto.

Inserimento del vetro opalino
Il lato concavo del vetrino deve essere rivolto verso il portalampada. Assicurarsi che i ganci delle molle di ritegno siano verticali e paralleli tra loro. Inserire il bordo inferiore del vetro nelle molle di fissaggio e agganciare i ganci lunghi superiori sopra al bordo del vetro piegandoli leggermente verso l'esterno. **(1)**
Assicurarsi che tutti e 4 i ganci siano distribuiti in modo uniforme e simmetrico sul bordo del vetro, altrimenti il vetro potrebbe cadere lateralmente. **(2)**


Sostituzione della lampadina
Attenzione: Staccare la spina e attendere che la lampada sia completamente fredda.

Cura
Pulire la lampada con un panno asciutto in microfibra. Non usare solventi o prodotti contenenti cloro.

Dati tecnici
230/12 V~50 Hz; 125/12 V~60 Hz.
I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento sono riportati sulla targhetta d'identificazione. Trasformatore elettronico con varialuce lineare. Base GY6,35, max. 50W. Questo dispositivo è compatibile con lampadine di classi energetiche A++-E. lampadina 12V 35W, 2900K, 860lm, EEC „B“.



Questo simbolo indica che possono essere impiegate esclusivamente lampadine autoprotette.



Distanza minima da superfici infiammabili: cm. 30

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusiva- mente da un elettricista. Il cavo esterno se danneggiato può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.